

ОТЗЫВ

официального оппонента кандидата филологических наук, Насруддинова Сирожиддина Мохадшарифовича на кандидатскую диссертацию Махмадалиевой Халимы Пирмуродовны на тему «Сопоставительный анализ адъективных словосочетаний в таджикском, английском и русском языках», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности: 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Диссертационная работа Халимы Махмадалиевой «Сопоставительный анализ адъективных словосочетаний в таджикском, английском и русском языках», содержащая 181 стр. текста, состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы.

Диссертационная работа Махмадалиевой Х.П. посвящена сопоставительному комплексному анализу лексических и грамматических факторов, определяющих структуру адъективных словосочетаний в таджикском, английском и русском языках, родственных по происхождению и близких по структуре с точки зрения сопоставительной типологии.

Поскольку адъективные словосочетания занимают особое место в сопоставляемых языках, изучения определенного набора адъективных словосочетаний, их различительных особенностей, употребления и функционирования в речи будут способствовать и полноценному общению на изучаемом языке. Используя такие методы исследования, как анализ, обобщение, сравнение, сопоставление, автор в работе попытался изучить и систематизировать основные случаи употребления адъективных словосочетаний в таджикском, русском и английском языках.

В исследовании проанализированы, с одной стороны, внутренние формы адъективных словосочетаний, их структурно-семантическая

организация в сопоставляемых языках, взаимная обусловленность лексических и синтаксических компонентов словосочетаний, их соответствие с позиций структуры и содержания; с другой стороны, разнообразие их поведения в составе более сложных структур.

Актуальность исследования составляет выявление критериев сходств и различий при анализе моделей адъективных словосочетаний в таджикском, английском и русском языках. Собранные для анализа адъективные словосочетания из литературных источников сопоставляемых языков обнаружили недостаточную исследованность типов в каждом из языков.

Сложность этого понятия заключается в том, что модели адъективных словосочетаний разнообразны, а понятие адъективности нередко соотносится с членом предложения. А.А. Шахматов представлял адъективные отношения в членопредложенческом аспекте (определение). Л.Д. Чеснокова разделяет представления академика А.А.Шахматова, она считает значение синтаксических связей стороной, отражающей члены предложения. Другая позиция не закрепляет адъективные отношения только за определениями. По данным результатам и выявляются термины типа «адъективное дополнение». Стр. 5.

Е.Н. Смольянинова объединяет компоненты словосочетания и члены предложения: словосочетание - это двукомпонентное единство, в котором каждое слово играет определенную роль по отношению к другому (структурно-семантическое назначение) и согласно этому закреплен относительно другого. Каждый компонент имеет часть значения словосочетания и форму, отнесённую в пределах конструкции. Источниками закреплённости данного формирования в словосочетании считаются части речи. В роли основного и зависимого слова играют определённые части речи. Члены предложения являются средоточием коммуникативно-синтаксической организации предложения и принадлежат функциональному плану предложения с такими его

признаками, как целевое назначение, коммуникативная перспектива, интонация, порядок слов. От характера индивидуального высказывания зависит член предложения. Поскольку он существует на базе словосочетания, в отличие от словосочетания не имеет жесткой соединённости в конструкции и обусловленности словосочетанием.

Материалы и теоретические положения диссертационного исследования действительно представляют интерес в плане сравнительного изучения адъективных словосочетаний в сопоставляемых языках. При этом возможно выявление универсальных черт адъективных словосочетаний, функционирующих в том или ином родственном языке, а также их специфики.

Во введении обосновываются актуальность избранной темы, определены цели и задачи диссертационной работы и рассматриваются методологические предпосылки предпринятого автором исследования, отмечаются теоретическое значение и практическая ценность исследования.

В первой главе «Вопрос о словосочетании в таджикской, английской и русской синтаксической науке» в трёх разделах последовательно прослеживаются этапы изучения научной литературы о словосочетании в таджикском, английском и русском языках.

Заслуга русских лингвистов в создании теории словосочетания велика, так как, диссертант упомянула выше, начиная с самых первых работ по грамматике, внимание исследователей глубоко привлекал этот вопрос. У американских и западных лингвистов соответствующей теории не существует, но из исследований таджикской, американской и английской литературы можно увидеть, что западные учёные также были заинтересованы исследованием теории *сочетаний слов* (*word combination, ибора*), однако их понимание теории словосочетания отличается от теории принятой в русской лингвистике.

В исследовании русских учёных, термин «словосочетание» можно использовать только со словесной группой, содержащий не менее двух слов, которые создают грамматическое единство. Первоначально российские языковеды ограничивают использование термина «словосочетания» понятием соединений значимых слов, а учёные запада выдвигают другую точку зрения. Говоря о согласовании двух или более слов, они понимают единство, которое называется «фразой» («ибора», «phrase»). Лингвисты запада не отграничивают термин «фраза» от подразумевания сочетаний значимых компонентов и не проводят чёткого разграничения между двумя типами словесных групп, например, таких, как *душевный человек (одами хуб, sensitive person)* и *к вишнёвому саду (ба боги олуболу, to the cherry orchard)*, *читать с интересом (бо шавк хондан, to read with interest)*.

По мнению диссертанта, одним из главных различий между западными и российскими учёными в определении словосочетания является постановка составных частей словесных групп, которые образуют грамматические единства.

В адъективном словосочетании английского языка, определяющие слова могут иметь препозицию и постпозицию, а зависимые слова в одинаковых словосочетаниях русского языка занимают препозицию.

В английском языке каждое существительное в препозиции к другому существительному выполняет адъективную функцию.

В таджикском языке основным средством связи определения с определяемым является изафет, совместивший оба древнеиранских вида определительной связи: согласование и управление.

Объектом исследования второй главы являются «Структурно-семантические типы адъективных словосочетаний в таджикском, английском и русском языках». В данной главе рассматриваются понятие термина словосочетаний в научных первоисточниках исследуемых языков. Анализ собранных материалов из разных художественных источников на

трёх сопоставляемых языках позволил диссертанту установить, что адъективные словосочетания в основном совпадают по своему значению.

Семантика компонентов адъективных словосочетаний формируется за счёт грамматической специфики разнообразных частей речи. Центр синтаксической структуры (существительное) определяет тип синтаксических отношений между главным и зависимым элементом. Этот тип отношений в русском, английском и таджикском языках идентифицируется как адъективный, зависимые элементы выступают как определения к существительным. Определительные структуры в каждом из сопоставляемых языков являются самыми распространёнными в предложении. Они представляют собой самые тесные объединения слов. Составляющие компоненты таких структур представляют целостную синтаксическую единицу внутри предложения, эта единица членится внутри адъективного синтаксического комплекса.

В заключении подводятся итоги проведенного исследования, где среди других выводов отмечается, что словосочетания таджикского, русского и английского языков системно строго организовано. Это проявляется в четком структурном и семантическом объединении системы адъективных словосочетаний в сопоставляемых языках, представляя собой семантическую, грамматическую и стилистическую структуру.

Используемый автором сопоставительный метод позволил выявить структурные и функциональные схождения и расхождения адъективных словосочетаний таджикского, русского и английского языков, более рельефно определить различные оттенки происхождения данной лексики в таджикском языке. Контрастивное исследование позволило Махмадалиевой Х.П. выявить в ряде случаев такие оттенки и грани адъективных словосочетаний, которые не всегда поддаются определению при исследовании лишь одного таджикского материала.

Однако в работе также имеются некоторые недостатки, к которым можно отнести:

Работа написана на достаточно хорошем литературном языке.

1. Однако в диссертации встречаются отдельные орфографические погрешности и другие просчёты технического характера.

2. Наблюдаются некоторые ошибки при переводе с русского языка на таджикский, например на стр.33 диссертации словосочетание *человек определенных убеждений* переведено как *одами муқарарӣ*; (*телефонная книга переведено как китоби телефонӣ*) и др.

3. В диссертации и автореферате встречаются некоторые стилистические ошибки: Является строительными средствами словосочетание - предложения, выражает одно понятие обобщённого характера, а словосочетание содержит конкретное понятие о предмете, его признаке, объекте и т.д.

4. Отсутствуют названия книг в примерах на стр. 91,92,93,142,143,144, 150,151,152.

Данные незначительные технические недоработки легко устранимы и ни в коей мере не снижают научной ценности данной работы.

В целом, исследование проведено на должном научном уровне.


Автор показал хорошее знание материала и научной литературы и является вполне подготовленным специалистом. Диссертант хорошо владеет материалом таджикского, русского и английского языков.

С нашей точки зрения, работа окажется очень полезной при изучении русского и английского языков в Таджикистане и при переводе английских и русских словосочетаний на таджикский язык и наоборот. Результаты исследования особенно важны для лексикографической практики, так как до настоящего времени в этом вопросе существует большая путаница и недопонимание системы словосочетаний таджикского языка. Опубликование работы и выступления на конференциях свидетельствуют о том, что Х.П. Махмадалиева – зрелая

исследовательница, умеющая преподнести результаты своего исследования в научной аудитории.

Содержания автореферата отражает основные положения и теоретические выводы диссертации и отвечает всем требованиям, предъявляемым ВАК РФ к кандидатским диссертациям.

Вышесказанное свидетельствуют о том, что Х.П. Махмадалиева заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20-сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Кандидат филологических наук,
заведующий кафедрой английского языка
Технологического университета
Таджикистана  Насруддинов Сирожиддин Мохадшарифович

Рабочий адрес: 734065, Республика Таджикистан
г. Душанбе, ул. Н Карабаева, 63/3
Тел.: 234 93 27.
Моб.: (992) 918101438; 915128448
E-mail: strongman58@mail.ru

Подлинность подписи Насруддинова Сирожиддина
Мохадшарифовича заверяю,
начальник отдела кадров Технологического
университета Таджикистана

Гафурова Хилола Толибовна

Дата: 04.09.2015 г.



**Список
опубликованных работ кандидата филологических наук
Насруддинова Сирожиддина Мохадшарифовича**

№	Наименование работы	Форма работы	Выходные данные	Объём		Соавторы
				стр.	п.л.	
1	2	3	4	5		6
1	Пути становление таджикских и английских антропонимов	печатная	Известия Академии наук Республики Таджикистан (научный журнал) №6 2011г.	77-81	0,31п.л.	-
2	К истории исследования таджикской антропонимии	печатная	Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). №4/4 2012г.	90-95	0,32п.л.	-
3	Особенности становления таджикской атропонимики	печатная	Материалы международной научно-практической конференции. «Конкурентоспособность студентов и выпускников в свете их подготовки к работе в инновационной сфере» 3-5 ноября 2011, Технологический университет Таджикистана.	131-139	0,56п.л.	-
4	Методы лингвистического анализа в антропонимии	печатная	Вестник Технологического университета Таджикистана 2012г.	155-161	0,32п.л.	-
5	Этнолингвистические особенности таджикской и английской антропонимии	печатная	Вестник Технологического университета Таджикистана (научный журнал) 2012г.	85-90	0,32п.л.	-
6	Обогащение таджикской и английской антропонимии путём заимствования	печатная	Материалы 3-ей международной научно-практической конференции. «Модель подготовки специалистов новой		0,25п.л.	

	имён из других языков		формации, адаптированных к инновационному развитию отраслей» 2-3 ноября 2012г. ТУТ. г. Душанбе	89-92		-
7	Некоторые научные задачи звуков и букв в фонетике английского языка (на таджикском языке)	печатная	Маърифати омӯзгор №2 Душанбе 2008	19-22	0,25п.л.	-
8	Влияние христианства на систему личных имен в Западной Европе	печатная	Материалы республиканская научно-практическая Конференция «Всемирная торговая организация: научно – техническая развития и образования» 7-8 ноября 2014г. ТУТ. г. Душанбе	164-169	п.л.	
9	Этимология английских фамилий	печатная	Материалы республиканская научно-практическая Конференция «Актуальные проблемы межкультурной коммуникации и лингводидактики» 13.03.2015 РТСУ. г. Душанбе	175-179	п.л.	
10	Влияние арабов в имение таджиков	печатная	Материалы Международная научно-практическая Конференция «Язык, культура и общество на перекрестке Цивилизаций» 17-18.03.2015 РТСУ. г. Душанбе	141-145	п.л.	
11	Некоторые проблемы звуков английского языка (на русском языке)	печатная	Материалы республиканская научно-практическая Конференция «Проблема изучения и преподавания иностранных языков. Традиции и инновации» 30 января 2015. РТСУ. г. Душанбе	205-210	п.л.	

Кандидат филологических наук,
Заведующий кафедрой английского языка,
Технологического университета Таджикистана
Тел: -(моб.) –(992) 918 10 14 48; 915 12 84 48.



Насруддинов Сирожиддин Мохадшарифович